「臺灣與沖繩」研討會
臺灣大學圖書館，2024.6.12

「天連水處是臺灣」：從沖繩到臺灣的殖產官僚田代安定

陳偉智
中央研究院臺灣史研究所助研究員

> 安定元非農學者，非土質家，更非經濟學者，一己唯鹿兒島縣士。、、、安定熱心傾注之所，實於熱帶地方植物之培植。
>
> —田代安定，1882[1]

一、前言

1882 年，田代安定第一次踏上了琉球群島南方的島嶼。此行，田代安定除了尋找適合栽植幾那樹（金雞納樹）的場地外，並同時就沿途所經各島嶼，進行包含了植物、地理、民俗、歷史等內容在內的博物學調查。到了石垣島後，在其日記中，寫下了紀錄此行心得的一首漢詩。

> 踏盡扶桑南極山，臨風絕眥浩滔間。
> 想得賴翁舊詩句，天連水處是臺灣。[2]

田代安定詩中提及的「賴翁舊詩句」，出自日本江戶後期的陽明學、歷史學者賴山陽（1780-1832），在遊歷薩摩時寫下的〈阿嵎嶺〉：「危礁亂立大濤間，

[1] 田代安定，《沖繩縣下先島迴覽意見書》，田代文庫，J135，1882。

[2] 田代安定，《沖繩縣先島迴覽日記》，田代文庫，J112，1893。最後兩句田代曾修改為「誰記賴翁舊詩句，天連水處乃臺灣」，見田代安定，《沖繩縣下先島迴覽日誌》，田代文庫，J107，1882。。最後一句的「天連水處是臺灣」是直接引用賴山陽的詩〈阿嵎嶺〉中的一句。

決眥西南不見山。鶻影低迷帆影沒，天連水處是臺灣」。[3]自鹿兒島灣口的阿嵎嶺向南眺望，遙想在海的彼端的臺灣。田代登上當時是帝國最南端的石垣島後的詠歎，透過引用賴山陽的典故時，在地理空間上，也更加靠近臺灣島了。然而，十九世紀初賴山陽的詩，或許只是詠海之作，讚嘆地理與自然環境的作用，但是十九世紀末的田代安定的詠歎，除了祖述維新思想根源的歷史人物典故外，更有明治維新後的日本近代化過程中，領土擴張地政學思想背景。

在 1880 年代十年內，田代安定先後三次調查位處於鹿兒島與臺灣之間的島嶼列島，其中特別著重於接近於臺灣的琉球八重山群島的調查，並多次向明治中央政府提出關於八重山群島的熱帶島嶼的產業與社會發展策略。[4]最後，在寫了「天連水處是臺灣」的 13 年後，田代安定在 1895 年也隨著日本統治臺灣，而來到臺灣。[5]

本文探討田代安定探討田代安定在 1880 年代三次的琉球調查，並在期間逐漸形成的八重山群島的熱帶島嶼發展構想，最後指出田代在來臺灣之前，已經對臺灣有初步的認識，並且曾在 1892 年向明治政府提出前往臺灣調查的意願。1895 年以前田代安定的調查活動與熱帶島嶼發展的思想，是其後來在臺灣三十年熱帶島嶼發展構想的前史。

二、1880 年代三次琉球調查

田代安定，鹿兒島人，1856 年出生於幕末時期薩摩藩城下加治屋町，是薩摩藩的下級武士階層，父親田代安治（1831-1909），母親田代榮（？-1880）。田代安定的父親應該有參與薩摩藩內的產業相關事務，對物產與博物學也有一

---

[3] 賴山陽〈阿嵎嶺〉一詩，見賴山陽，《賴山陽詩選》，揖斐高譯註，（東京：岩波書店，2012），頁 111-112。對賴山陽〈阿嵎嶺〉的分析，見齋藤希史，《漢文脈と近代日本：もう一つのことばの世界》，（東京：日本放送出版協會，2007），頁 72-74。

[4] 田代安定在 1880 年代的琉球調查，特別是關於八重山群島的發展構想，本文的討論建立在三木健的基礎研究上，使用晚近出土的臺大圖書館典藏的田代安定文庫，進一步探討。關於三木健的田代安定八重山近代化構想的研究，見三木健，〈田代安定と近代化八重山—邊境のいわゆる“近代化”をめぐって—〉，收入氏著，《八重山近代民衆史》，頁 67-131。東京：三一書房，1980。

[5] 就田代安定的傳記資料，本文參考田代安定留下的手稿〈駐台三十年自敘史〉與〈駐台三十年自敘誌〉，田代的自傳手稿應是田代從臺灣總督府退職後，整理自己的一生經歷的自傳稿，〈自敘史〉前者敘述從來臺前的經歷，〈自敘誌〉則是 1895 年來臺至退職前的經歷與感懷。《駐臺三十年自叙史 》，資料コード：1002239018。沖縄県立図書館貴重資料デジタル書庫。另外，1930 年田代去世後也有傳記出版，見永山規矩雄編，《田代安定翁》（臺北：故田代安定翁功績碑表彰記念碑建設發起人，1930）。

定的成就。田代安定的藏書中，有其父親的手稿《山海奇品圖繪》，描繪鹿兒島的海產物。[6]家族傳說祖父田代治兵衛之兄田代次兵衛，曾任藩內大島代官（奄美島司），任滿返回鹿兒島時，遭遇暴風，漂流到無人島。田代晚年認為其伯祖父漂流的無人島，位在沖繩與臺灣近海一帶。[7]根據田代自己的回憶，家族長輩曾經發生的南方漂流事情，自小訓染，萌芽了日後探究南方的志向。[8]

除了家學影響與薩摩的鄉中教育外，田代安定真正開始受到比較有系統的教育，是在明治維新後，1869 年進入從長崎來鹿兒島的學者柴田圭三（1839-1897）開設的柴田塾，學習漢學與博物學，以及法文。之後也隨柴田圭三參與了開物社的活動，開物社當時是由有志於物產學的地方青年組成。田代對於植物學的興趣與研究，也在年少的時候養成。

田代曾自述在成長階段對於植物學的探究志向：

> 抑余自幼稚之時，有漫遊天下欲以究植物學奥旨之志焉，但稟性多病，且乏其書無由研究，空懷其志鬱蓄于胸臆者，有年于茲矣。會明治五年春，不幸而羅神經疾，醫家痛禁讀書，余竊謂今於此機會，琢磨植物學以達宿志，遂大奮發。躬灌園，若跋涉深山，採集奇草異木，而研討焦思者，殆將一年，始稍有所得。[9]

田代幼時「漫遊天下欲以究植物學奥旨之志」，在之後前往東京後有了新的展開。1875 年（明治 8 年）田代前往東京，任職於內務省博物局，擔任雇員，受田中芳男指導進修博物學，整理博物局藏江戶時期本草學資料，並參與東京周邊地方的田野調查活動。1880 年（明治 13 年）因家人因素返回鹿兒島，任職於鹿兒島縣廳勸業課。

---

[6] 田代安治寫，《山海奇品圖彙》，田代文庫，B005，1874。這本博物學圖繪是田代安定父親田代安治於 1874 年摹繪江戶幕府御藥園方所藏之《山海奇品圖彙》其中鹿兒島所產之希見物產共 21 種，多為海洋生物，魚類、蟹類等。各項列出品名、方言名、漢名、產地、特徵，少數並有拉丁學名。最末頁註明繪製者為田代安治，時間為明治 7 年（1874）8 月。

[7] 田代祖父名字，見田代安定於退官申請退休金時時提出的戶籍謄本。見〈恩給証書下附（田代安定）〉，國史館臺灣文獻館藏《臺灣總督府檔案》，典藏號：00002477011，1916。（以下各章簡稱《臺灣總督府檔案》）。

[8] 田代安定，《駐台三十年自叙史》，沖縄県立図書館貴重資料デジタル書庫，資料コード：1002239018。另見田代安定，〈「註台三十年自敘史」〉，《沖縄大学地域研究所彙報》第 6 号（台湾特集）（2008，那霸），頁 75-80。

[9] 田代安定，〈甲川採藥稿一集引〉，收入《甲川採藥稿一集 乾》，田代文庫，J077，1875。

1882 年（明治 15 年）田代安定接受了鹿兒島縣廳與農商務省的指派，到九州南端、大島郡、以及琉球群島，尋找適合幾納樹（規那樹）種苗試植的場所。當時的琉球群島，在琉球處分後已經併入了日本，變成是鹿兒島縣管轄內的南方島嶼群的一部分，日本政府更於 1879 年，設立了沖繩縣。從 1882 年此行開始，近十年內，田代安定先後奉鹿兒島縣、沖繩縣、農商務省、以及帝國大學之命，進行從薩南諸島、琉球群島到八重山群島之間的島嶼調查，在 1880 年代進行了前後三次的琉球調查。

第一次在 1882 年，由鹿兒島縣、農商務省派遣，田代從鹿兒島縣到沖繩縣南端、大島郡、沖繩本島、到八重山島，尋找適合栽培規那樹試植的農場地點，此行並進行植物調查。預計建立規納樹栽培園，以提煉奎寧藥。[10]

第二次是 1885 年（明治 18 年）中至 1886 年（明治 19 年）初。田代由農商務省派遣，並兼任沖繩縣廳屬。當時東亞局勢緊張，東北亞有英國與朝鮮的巨文島爭議，東亞有清法戰爭，沖繩縣南方的島嶼海面上，常有不明船隻經過，也曾經謠傳清法戰爭時法國計畫佔領宮古島，設立醫院、加水場等事。因此沖繩縣令西村捨三派遣調查南方無人島嶼、設立航標，「獎勵物產繁殖，保護南陬之要地」，派出勸業課員前往調查。[11]田代即為其中一員，負責八重山島的調查，此行主要針對八重山群島，調查各島地理、物產、舊慣、自然資源等。

第三次是 1887 年（明治 20 年），當時東京大學依據剛公布的帝國大學令，改制為帝國大學。田代受帝國大學派遣，到琉球從事植物學、人類學調查，並為帝國大學人類學教室與植物學教室採集標本。

田代安定每一次的調查，都留下詳細的田野日記與調查結束後整理的紀行，例如 1882 年第一次調查的日記《沖繩縣下先島迴覽日記》與紀行《沖繩紀

---

[10] 此行分兩個階段，第一階段是大島，之後再前往沖繩，然後再前往宮古島、八重山島，隨後回到沖繩，再返回鹿兒島。在大島的田野日記，見田代安定，《大島日記ノ內第二集》，田代文庫，N146，1882，以及田代安定，《大島紀行 初回渡航紀事 明治十五年》，田代文庫，N147，1882。在沖繩與八重山島的日記，見田代安定，《沖繩記行》，田代文庫，N169-1，1882，以及田代安定，《沖繩記行》，田代文庫，N169-2，1882。當年 8 月從八重山島回到沖繩後，田代寫了關於南方的先島（宮古島與八重山島）的發展建議書，這是田代對一區域提出整體發展構想的起點。見田代安定，《沖繩縣下先島迴覽意見書》，田代文庫，J135，1882。

[11] 西村捨三，〈[沖繩縣令西村捨三回覆外務省內務省關於外國船艦報告、炭礦調查、以及港灣調查文書]〉，田代文庫，J153，1885。

行第一集》等[12]。1885 年至 1886 年第二次的琉球調查，主要以當時日本最南端的八重山群島為主，除了留下日記與紀行文外，提出十五項的取調項目，共數十冊的復命報告書。[13]

第三次的琉球調查，則受帝國大學委託，進行植物學與人類學調查與標本採集。此行田代安定發現了八重山群島仍在使用的結繩算數，除了紀錄外，並採集許多民族學標本。[14]另外，也系統性地訪問各島村落，採集了不少植物標本，編製八重山群島的植物目錄。這些手稿，見《宮古語那霸語》、《宮古島古紀錄》、《[宮古列島結繩算標本說明]》與《沖繩縣下沖繩島數標文字說明》。植物標本與目錄見《沖繩島草木譜》、《沖繩諸島植物譜 卷之一　卷之二》及《沖繩列島草木譜》等。[15]

三、八重山群島的熱帶島嶼發展構想及其挫折

在這三次的調查過程中，田代逐漸地將注意力從一般的植物學田野，轉向熱帶植物資源與發展計畫，其志向從學術的轉移到政治的領域。[16] 1882 年田代奉農商務省之命，在鹿兒島南端，大島、以及沖繩本島，尋找幾納樹的栽植地，這是他第一次到琉球本島，以及更南方的宮古島、八重山島考察。雖然幾納樹試植因當時遇到颱風，在大島以及沖繩本島的國頭地方，都受到影響，並未成功，但是此行田代找到了除了小笠原島之外，在日本帝國南端，接近熱帶

---

[12] 1882 年的調查日記，見田代安定，《沖繩縣下先島迴覽日記》，田代文庫，J107，1882。紀行文，見田代安定，《沖繩紀行第一集》，田代文庫，J086，1882。

[13] 1885 年調查的日記見，田代安定，《八重山群島實檢日誌》，田代文庫，J058，1885-1886。

[14] 主要是蒿算（ワラ算）的慣習與標本。田代也注意到蒿算的結繩記事，在宮古與八重山島各村落也有差異。田代提交給帝國大學的蒿算的標本與報告書，後來也集結成專書，見田代安定，《沖繩結繩考》（奈良：養德社，1945）。

[15] 田代安定提交給帝國大學的人類學標本方面，見田代安定，《宮古語那霸語》，田代文庫，J152，1888、田代安定，《宮古島古紀錄》，田代文庫，J127，1888、田代安定，《[宮古列島結繩算標本說明]》，田代文庫，J128、田代安定，《沖繩縣下沖繩島數標文字說明》田代文庫，J095，1888 等。植物標本及目錄見田代安定，《沖繩島草木譜》，田代文庫，J088，1888、田代安定，《沖繩諸島植物譜 卷之一　卷之二》，田代文庫，J090-3，1888 以及田代安定，《沖繩列島草木譜》，田代文庫，J182，1888 等。

[16] 田代安定在 1890 年代，整理了 1880 年代三次八重山調查的經歷，與其他八重山的發展方案，再次遊說中央政界重視帝國邊區的發展問題，在這些文書中，田代強調根據自己的親身實地調查，反覆訴說八重山的重要性與未來前景。見田代安定，《沖繩縣下八重山列島取調始末外篇》，田代文庫，J141，1893。與田代安定，《沖繩縣下八重山群島取調始末外篇》，田代文庫，cy2596509，1893。

的海島區域，認為是國境內最適合栽植熱帶植物的區域。從 1882 年此時開始，到 1895 年來臺前，多次向明治政府提出八重山發展意見書。[17]

1882 年田代因為尋找幾納樹的試植地而到了琉球，結束調查後以及及試植的工作後，當年就向農商務省以及鹿兒島縣、沖繩縣提出了《沖繩鹿兒島兩縣幾那樹繁殖意見書》與《沖繩縣下先島回覽意見書》。[18]

在《沖繩鹿兒島兩縣幾那樹繁殖意見書》中，田代提出了鹿兒島縣下的大隅國大島、德島、屋久島、以及薩摩國七島、沖繩本島的國頭地方，以及南方的八重山島，這些地方的緯度、氣候條件、以及土質適合幾納樹的生長。其中八重山島為適合繁殖的區域，田代認為其「乃日本版圖中真正適合幾那樹繁殖的地方」。[19]在《沖繩縣下先島回覽意見書》中，則是針對被稱之為先島的宮古島、西表島、石垣島提出針對各島嶼的環境與條件的發展意見，其中石垣島以熱帶植物栽培為優先，西表島在克服當地土人所言「風氣病」之瘴厲後，可開發山林事業，栽植幾那樹。同時西表島的石碳礦（煤礦）亦可進一步開發。宮古島地平廣、山林稀疏，則可栽培草棉、黃麻、苧麻、煙草與甘蔗等經濟作物，最後並分析先島群島漁業與水產現況與未來前景。[20]

1885 年在俄國聖彼得堡萬國植物博覽會後留在歐洲進行研究與考察，從歐洲返國之際，在法國聽聞清法戰爭的事情，其中傳聞法軍有意佔領宮古島作為後勤補給地，在當年底返回日本之際，於臺灣外海望見正在封鎖臺灣的法國軍艦。返國之後，田代擔憂八重山群島淪為西方人之手，在東京遊說許多官員，也獲得了包括沖繩縣令西村捨三的支持，於是同年田代前往沖繩，以沖繩縣的官員的身份，與沖繩縣的官員山田鐵一、林太助、友寄喜恆等人一同前往八重山群島調查，從 1885 年中到 1886 年初數月調查八重山主要島嶼與屬島。[21]調查之際，田代列了十六條的調查項目，以及調查團的分工，其中沖繩縣的山田鐵一負責測量，友寄喜恆負責繪圖，從幕末就曾在西表島調查炭況的鹿兒島出身的林太助，負責炭脈的調查，田代自己負責大部分的調查項目，以及最後的調查資料的彙整。調查結束後，田代向給內務省以及沖繩縣廳提交了數十冊的

---

[17] 田代認為日本國土範圍內在北緯 30 度以南，適合移植熱帶地方植物的疆域只有小笠原列島與薩南諸島（從鹿兒島灣以南到臺灣之間大小九十餘個島嶼，今日亦稱為南西諸島）。

[18] 田代安定，《沖縄鹿児島両県下幾那樹繁殖意見書》，沖縄県立図書館貴重資料デジタル書庫，資料コード：1002258646。田代安定，《沖繩縣下先島迴覽意見書》。

[19] 田代安定，《沖縄鹿児島両県下幾那樹繁殖意見書》，。

[20] 田代安定，《沖繩縣下先島迴覽意見書》。

[21] 田代安定，《沖繩縣下八重山列島取調始末外篇》，田代文庫，cy2596509，1893。

不同主題的復命書，以及各島嶼的測繪地圖。[22]同時也提出了在國境的危機時刻下地緣政治下的開發急務構想，如《沖繩縣下八重山群島急務意見》與《八重山群島物產繁殖目途》等。[23]

田代安定八重山調查項目（1885）

條目	事項	內容
第一條	各島實地測量之事	各島的周迴里程、各村的距離檢測、各耕地反別、各荒蕪地反別、各牧場反別、各著名山嶽高度、其他川溝沼澤等（山田鐵一專任）。各港灣的檢測、錨地的選定、氣象潮候等（山田及林太助擔任）。
第二條	炭脈調查之事	炭脈的探索、炭層、石炭的性質（林太助擔任助手）
第三條	戶籍調查之事	各島現在戶數人口、職業、出生、死亡比較，5 子以上多產者、60 歲以上的長壽者配偶者、未婚者、獨身者、免稅人、納稅人、其他族一切之事柄、祠社、舟船、家畜之現在數量。
第四條	地理調查之事	1 諸耕地反別種類（宅地、畑地、田地、山藍、芭蕉、苧麻、蘇鐵、敷地等） 2 諸牧場、原野、沼澤、廢地等實況、諸川溝、水脈等（副員、水勢、水源、舟筏方便與否等） 3 村墟、墳墓（有主墓、無主墓、支那人墓、內地人墓、諸外国人墓等）
第五條	山林調查之事	林質、樹性、區劃、保護上之舊慣制度，以及將来管理上之用途。
第六條	貢租制度調查之事	1 人頭稅、賦課法、同等別各人負額其他事項。 2 現品貢納之種類、性質、及同史蹟其他事項。 3 所遺米（即地方稅）、賦課法、各人負擔額、各年度增減比較、其他民費上有關之一切事項。 4 貢祖與土地之間的關係，及未來機密之事項。
第七條	村吏舊慣制度	1 村吏職別、俸祿、年期等其他事項。

[22] 田代安定，《沖繩縣下八重山列島取調始末外篇》。

[23] 田代安定，《沖繩縣下八重山島急務意見》，田代文庫，J099，1893[1886]。田代安定，《[八重山群島物產繁殖ノ目途]》田代文庫，O015，1886。田代安定，《八重山群島物產繁殖ノ目途》田代文庫，J052，1886。田代安定，〈八重山群島物產繁殖ノ目途〉，《傳承文化》7（1971[1886]，東京），頁 7-11。田代安定，〈八重山群島物產繁殖ノ目途〉，《熊本大學總合科目研究報告》5（2002[1886]，熊本），頁 38-40。

	調查之事	2 村吏登庸法以及昇進制度之事項。 3 三間切頭、藏元吏員，及各村吏之權限及其他事項。
第八條	舊慣諸例規調查之事	1 舊琉球評定所諸諭達、村吏、人民風紀管理等其他事項。 2 罪人管理及懲罰法等刑事上有關事項。 3 舟船、禁木、牛馬、田畑、管理等其他事項。
第九條	諸風俗習慣調查之事	1 人種、言語、性情、行為、手藝、其他知能之部分。 2 家倫、繼承法、冠婚葬祭、其他儀仗之部分。 3 文數、往來對象、村制、其他民度進化之程度。 4 宗教、祭典、咒咀、妄念、其他敬神之部分。 5 年中行事（亦即稼穡、例祭日、曆事及遊興等之部分）。
第十條	史跡各考證探查之事	1 古來諸國及其交通之關係（支那、朝鮮、安南、馬尼拉等，以及各漂流人之容貌、舉動、年代等）。 2 古來島民移遷上之形跡及諸村廢立等事項。 3 天災地殃，亦即大風、地震、洪水、海嘯（即津波）、火山、蝗害、飢饉、流行病等之年月，以及被害程度等其他事項。 4 有德者、忠臣、孝子、兇漢、謀反、戰爭、其他事項。
第十一條	業務上各種調查之事	1 物品交換之組織，以及適用金錢之設計。 2 物品借貸方法以及將來內地商人與各事業家與島民間之金錢借貸方法等。 3 本島士族之適當的職業及將來自立事業之目的。 4 將來島民風俗受到外來誘惑之影響的各種設計。
第十二條	預定殖民開拓用途之事	1 土民耕地維持法，以及其他權利上之設計。 2 殖民的程度、人員的選擇、及緩急順序等。 3 對山林、原野其他地面借用人之區域範圍及管理方法等。
第十三條	將來殖產興業相關用途之事	1 軍艦用著名材樹（亦即チーク、マホガニー等）移植用地選定及著手方法。 2 熱帶地方諸有用植物將來繁殖上之用途。 3 咖啡、甘蔗、馬尼拉煙草等之繁殖的區域，及建設製糖機械工廠之用地選定等。

		4 鹽田以及鞣皮業開設之用地選定等。 5 製靛、織布與其他製造業今後之計畫。
第十四條	物產調查之事	1 普通物產之部（亦即米、粟、麥、稗、豆菽、蕃薯等）之現產額、品質及未來之用途。 2 特有物產之部（亦即煙草、山藍、草綿、草拔胡麻、菜種等）之現產額及將來る繁殖上之用途）。 3 木材之部(亦即樹名、材質、產量及管理法等)。 4 水產物之部（亦即海參、真珠母、鰲鰭等之產量、品質，及未來管理之事項）。
第十五條	農業調查之事	現用農器、耕運法、進化之程度、阡陌區劃法、慣手栽培品之種類、收穫之多寡、農家營生之現況。
第十六條	瘴癘(瘧疾)表說實驗之事	1 有關瘴癘毒，島民之傳說、觀念等。 2 舊有稱為疫村之各種地勢、水質及氣候。 3 多瘴癘毒（即瘧疾）之理由，及未來驅除方法等一般衛生之事項。

出處：田代安定，《沖繩縣下八重山列島取調始末外篇》，田代文庫，cy2596509，1893。

在《沖繩縣下八重山群島急務意見》中，田代安定認為先在國防上確立八重山島的地位，因此在急務意見中，先強調設立駐軍。設立兵營的目的，除了強化南方疆域的國防安全之外，也有對內作為保持八重山社會內部穩定使開發計畫得以展開的武力基礎。

八重山群島急務意見 13 條

第一項（急中之急）	第二項
第一條 兵營設置之事 第二條 管理法變更之事 第三條 舊慣法改革之事 第四條 警察權利擴張之事 第五條 收稅法改正之事 第六條 地面並山林取扱之事	第一條 金錢通用施行之事 第二條 囚徒使役之事 第三條 內地人民移植之事 第四條 島民撫卹並繁榮之事 第五條 衛生方法之事 第六條 學物擴張之事 第七條 道路開修之事

出處：田代安定，《沖繩縣下八重山島急務意見》，田代文庫，J099，1893[1886]。

在《八重山群島物產繁殖目途》中，則是列出了數十項包括本地與外來產業發展項目，從這些項目來看，除了當地既有的物產外，田代在規劃引入適合熱帶地區栽培的植物。而這些計畫引入的外來經濟植物，也都是出產自亞洲、

美洲的熱帶地區。換言之，田代試著透過引入熱帶產物栽培，讓同緯度或是接近緯度的熱帶島嶼，能進一步也「產業熱帶化」。這樣的構想，在此後田代的熱帶發展計畫中，成為主要的原理，如果是同緯度的熱帶圈內，同時土地條件適合，則各暖熱帶國家的重要物產，同時也有高度的經濟價值，都成為潛在引入本地栽培繁殖發展產業的對象。在八重山如此，之後到了臺灣也將此模式來建構臺灣的熱帶區域，及熱帶植物的發展計畫。

八重山群島物產繁殖之目途

備註符號說明：●為田代預計引入外來物產，○為部分移入物產

物產類別	物產項目		備註
第一項 農產植物之一	1.甘蔗	以布哇蔗及其他各種蔗製造白紅糖用	●
	2.煙草	以呂宋島馬尼拉煙草葉捲煙草用	●
	3.草棉	以米國海島棉及印度棉為國內需用	●
第一項 農產植物之二	4.茄菲	以印度或南美種植為內地需用	●
	5.米國蘆薈	以向來島民園栽之品種製造西洋形各船繩索用	●
	6.蓽撥	以本島固有物產之一二輸出其乾果實	
	7.胡椒	移植印度品種與蓽撥一同輸出	●
	8.茶	以印度茶或內地南方支山生茶，為製造烏籠或紅茶	●
	9.苧麻	以印度產或固有種，為編織上好細布	○
	10.山藍	以固有本島產之一二，為染用及製造靛青	
	11.印度黃麻	以莖皮織布，為包裹茄菲及其他重要物產	●
	12.阿立機樹	以樹實油之需用廣為人知，為醫院等其他使用	●
第二項 山林植物之一	1.幾那樹	試植同樹種使其適應，繁殖而豐盛其品種	●
	2.新洲膠樹	製造橡膠	●
	3.阿剌比亞膠樹	採集阿剌比亞橡膠	●
	4.肉桂樹	移植錫蘭島肉桂	●
	5.樟	移植內地產以製作樟腦	
	6.椰樹	難以實際筆述其效用，但尤急於本島開拓上繁殖	
	7.科籐	同段	
	8.檳榔	其效用雖難比於椰子，但亦有繁殖之需	

		要	
	9.有加利樹	於各品種內可成為薄荷護膜之樹，為同島衛生上之需要尤有繁殖之用	●
	10.樹薯樹	以此樹根採製樹薯澱粉	
第二項 山林植物之二	11.麻栗樹	輸入暹羅國種子，移植於兩大島山中為艦材用	●
	12.桃花心木	以印度產，用於艦室及其他裝飾材料用	●
	13.愈瘡木	製作船艦檣索軸車之用	
	14.秦皮樹	用於本島固有山林植物，作為農具柄砲臺及其他船材之用	
	15.紫檀樹	應移植比本島固有產更好之種類的印度種	●
	16.黑檀	應移植比固有種類更好的品種	○
	17.桑樹	至少以固有之一良材，使往後擴展桑林之用	
	18.蘇木	雖有自生類似的種類，為了更適於需求，應移種供染色用之良好品種	
	19.赤木	更加繁殖固有種之良材，以圖需用	
	20.黃楊木	自生於石垣之一品種，保護的同時應移植更好的品種	○
第三項 固有物產之一	1.紅樹皮	一般生於各島海岸，應供皮木染用	
	2.紅露根	自生於山野之土茯苓科蔓草根，以其汁液供紅色之染料，期望往後與樹皮一同輸出	
	3.桄榔繩	一般產出於山野，用作船索及其他之用，有輸出之用途	
	4.棕櫚繩	現今產額很少，應計畫繁殖供使用之各種品種	
	5.木耳	本島貢品中之一，應計畫繁殖以輸出	
	6.製紙改良	若多自生的楮皮樹以及雁皮樹，改良製紙就尤為容易	
	7.反布改良	雖然固布之苧麻布，亦即細布，乃久為著名之品項，更應改良以為輸出	
	8.窯術改良	舊蕃以來雖設有燒製陶器之所，但應改良以發展完備之窯術，更特別應擴張磚瓦之製造	
	9.薪	尤為著名之固有物產，應助其方法，以逐步繁殖物產	

	10.炭	同上	
第三項 固有物產之二	11.海參	本島海產中，為將來輸出之目的，以海參為主要	
	12.夜光貝殼	目前採收頗盛，大多輸出於阪地，應設置永續方法	
	13.真珠貝殼	同段，但本島產之「アツカヒ」，與印度真珠貝同品種	
	14.海人草	以其產眾多，得充永久輸出之用	
	15.海馬肉	居於本島近海，海馬，與海驢是完全不同種屬。其肉乾向來為沖繩人所珍視，價格不便宜。往後提升捕獲術，應輸出到支那	
	16.鱶鰭并同油	其為著名海產品，因此若發揚捕魚術可輸出至支那，其油可採為燈用	
第四項 常用物產之一	1.米	雖向來產出豐富，但其種類粗糙，且耕種方法拙劣，應改良之並實行貯蓄方法，以備非常之用	
	2.胡麻	容易種植但年年因風害之因素，損失頗多。期望可以做為油料輸出	
	3.馬鈴薯	尚未生產但於試植時無法判斷是否成熟，往後應圖其繁殖比補充蕃薯之欠缺	
	4.食鹽	本島諸事業中尤應先著手進行以供急用。其充作製造之鹽田處所亦非不少	
第四項 常用物產之二 諸果實類	1.鳳梨	於石垣島川平村之民家，目擊到有種植數株，但懷疑其是否能夠成長	
	2.菓子芭蕉	應移植印度各地各品種以供需用	●
	3.荔枝	應移植自沖繩或支那	○
	4.龍眼肉	同	○
	5.檸檬	在暖熱國實不可或缺之果品，應規劃繁殖並輸出諸國	●
	6.西洋杏橙類	同	●
	7.朱欒	同	●
	8.蜜柑類	同	●
	9.無花菓	本島亦可繁殖	
	10.食用葡萄	只作為果品，不釀酒	
	11.波斯棗	椰樹科之一種菓樹，生長於埃及以及法國南部海岸，應可移植	●

第五項 動物類	1.牛	向來各島不少，其種類雖是一般的支那種，若從米國或者洋種移入優良品種繁殖，可以輸出。但是耕種及糖車搬運用，以在來種足矣	○
	2.馬	形體極為矮小，毛色也不優美，馱物乏力。然能走險渡水，雖可一時騎用，但不耐久。故馬種改良為必要之事。	
	3.豚		
	4.山羊	移入中亞地方產之安哥拉羊繁殖，羊皮之利益不少。固有之不良種就將之飼養於山林不毛之地	●
	5.犬	本群島，特別是西表島，犬之必要是眾所周知，因為野豬繁殖過多損害農作物，驅逐無術。但本島之犬又不良、無法充分利用，因此應從鹿兒島等移植獵犬，會比使用獵槍更有效	○
	6.白露國雞	亦即俗稱七面鳥，應規劃繁殖而輸出	
	7.雞	繁殖良種為上	
	8.鴕鳥	是否合適不明，但應試植因其羽毛價高	●

出處：田代安定，《[八重山群島物產繁殖ノ目途]》田代文庫，O015，1886。田代安定，《八重山群島物產繁殖ノ目途》田代文庫，J052，1886。田代安定，〈八重山群島物產繁殖ノ目途〉，《傳承文化》7（1971[1886]，東京），頁 7-11。田代安定，〈八重山群島物產繁殖ノ目途〉，《熊本大學總合科目研究報告》5（2002[1886]，熊本），頁 38-40。

說明：田代文庫中的兩件為意見書的底稿，缺頁不全，現根據發表在成城大學《傳承文化》的柳田國男收藏的田代手稿，以及《熊本大學總合科目研究報告》上的青森縣立圖書館藏笹森儀助文庫中的田代手稿校對增補。

田代建議的八重山島繁殖的物產中，除了少數本地物產外，大部分都是從熱帶地方引入的農產植物、山林、果實，乃至動物的物產。農產植物方面有甘蔗（夏威夷）、煙草（呂宋島馬尼拉）、草棉（美國、印度）、茄菲（印度、南美）、蘆薈（美國）、胡椒（印度）、茶（印度）、苧麻（印度）、黃麻（印度）、阿立機/橄欖（外國）。在山林植物方面，有幾那樹（外國）、橡膠樹（新加坡）、阿剌比亞膠樹（Gum arabic）（非洲）、肉桂樹（錫蘭）、尤加利樹（外國）、麻栗樹（暹羅/泰國）、桃花心木（印度）、紫檀樹（印度）、黑檀（外國）。在常用物產果實類，則有芭蕉（印度）、荔枝（中國）、龍眼（中國）、檸檬（外國）、橙（外國）、朱欒（外國）、蜜柑（外國）、波斯棗（埃及、法國）。在計畫移入的動物則有牛（美國等外國）、山羊（中亞）、犬（鹿兒島）、鴕鳥（外國）等。透過這些主要是熱帶區域的外國物產的引入，計畫將日本在地理

意義的緯度與氣候上的熱帶圈內的八重山島，也改造變成一個在物產與經濟意義上的熱帶島嶼。

這些具有經濟價值的熱帶動植物物產的引入，一方面是作為發展帝國的熱帶邊區島嶼的方法外，另方面是若這些移植物產經過一段時間開始具有一定的產量後，除了能供給國土大部分都在溫帶區內的日本國內需求，作為外國物產過度輸入的防遏策之外，這些熱帶物產也可以作為對外輸出的貿易項目。換言之，開發帝國南方邊界的熱帶島嶼，除了具有政治與國防上的意義外，也具有一定的經濟效益。

1886 年田代回到東京後將八重山發展構想的建議案廣泛地提交給高官顯要以及訴諸輿論，然而田代的提案並沒有被當時的政府採納。明治 20 年（1887）田代獲得帝國大學委託，第三次前往八重山群島調查，採集當地的植物學與人類學標本。隔年，1889 年（明治 22 年），田代再受到帝國大學與農商務省的委託，搭乘海軍訓練艦太平洋遠航，於 1890 年返回。這次的太平洋遠航，隨著軍艦在夏威夷、斐濟、薩摩亞、以及關島停泊，田代除了在各停泊島嶼上岸進行植物學與人類學的研究與採集標本外，也獲得了實地親歷的機會，考察西方的熱帶島嶼的產業發展狀態機會。

從小笠原島到八重山群島，到太平洋諸島，田代安定的熱帶島嶼發展的構想，從單純的熱帶物產引入，到重視單一經濟作物，到改革生產規模與生產制度的方面，有了越來越清楚的方向。返回日本後，田代除了在東京地學協會、萬年會介紹太平洋島嶼與熱帶產業發展的情況外，1890 年代，田代也在許多剛成立的學科社群的刊物上，例如《東京人類學會雜誌》、《植物學雜誌》、《日本園藝會雜誌》、《東京地學協會雜誌》、《萬年會會報》等刊物發表海外調查的成果。[24]同時也趁當時的南洋熱，以及帝國議會剛開設之際，田代重新提起八重

[24] 例如在《植物學雜誌》上，田代發表了多篇的太平洋經歷報告，介紹各島嶼的熱帶植物像，以及島嶼的植物地理學。見田代安定，〈太平洋諸島巡歷報告 第一回〉，《植物學雜誌》第 38 號（1890 年 4 月，東京），頁 125-131。田代安定，〈太平洋諸島巡歷報告 第二回〉，《植物學雜誌》第 39 號（1890 年 5 月，東京），頁 168-172。田代安定，〈太平洋諸島巡歷報告 第三回〉，《植物學雜誌》第 40 號（1890 年 6 月，東京），頁 201-208。田代安定，〈太平洋諸島巡歷報告 第四回〉，《植物學雜誌》第 41 號（1890 年 7 月，東京），頁 244-251。在《東京人類學雜誌》上則是報告在太平洋的人類學調查，分析各島嶼的物質文化、風俗、以及語言。見田代安定，〈太平洋諸島經歷報告 其一土人紙ノ説〉，《東京人類學會雜誌》第 48 號（1890 年 3 月，東京），頁 156-163。田代安定，〈太平洋諸島経歷報告第二回〉，《東京人類學會雜誌》第 49 號（1890 年 4 月，東京），頁 187-191。田代安定，〈太平洋諸島経歷報告第三回〉，《東京人類學會雜誌》第 50 號（1890 年 5 月，東京），頁 213-216。田代安定，〈太平洋諸島経歷報告第四回〉，《東京人類學會雜誌》第

山發展構想。[25]在第一回帝國議會（1890 年）、第五回帝國議會（1893 年）、第六回帝國議會（1894 年）開議之際，向許多達官顯要提出八重山群島的熱帶島嶼的開發構想，除了熱帶產業發展的最適地外，更重要的是如何發展帝國的南疆地區。[26]甚至在 1894 年的第六回帝國議會期間，還直接向宮內省以及總理大臣伊藤博文提交建議書，建議直接將八重山群島編入為皇室御料地，使八重山獲得重視並促進當地的開發。田代並以自己有多年實地調查的經驗，也準備好開發方案，毛遂自薦自己擔任八重山的管理職。[27]田代不厭其煩的向官員顯紳以及輿論再三強調，應該透過在八重山群島發展具有前景性的熱帶產業，來開發帝國南方領域。然而田代關於八重山群島的發展構想，不論是最初的單一作物的栽培計畫，或是擴大到八重山群島整體的發展規劃，從一開始就未被明治政府接受，田代就在不斷利用各種時機重新提出八重山發展建議書，向當路各界呼籲重視帝國南方邊境島嶼的重要性，但也一直遭遇到挫折，所有田代關於八重山發展的提案並未受到重視。

四、從八重山到臺灣

---

51 號（1890 年 6 月，東京），頁 263-268。

田代安定，〈太平洋諸島經歷餘報(續)〉，《東京人類學會雜誌》第 75 號（1892 年 6 月，東京），頁 283-289。

[25] 1880 年代後，日本逐漸興起南洋熱，輿論鼓吹南洋的資源與發展的前景，有不少探險家前往東南亞、南太平洋探險，媒體與出版界出版了不少南洋的探險紀行文或是南洋風俗的介紹。見入江寅次，《邦人海外発展史》（東京：井田書店，1942），以及《明治南進史稿》（東京：井田書店，1943）。矢野暢，《「南進」の系譜》（東京：中央公論社，1975），以及《日本の南洋史観》（東京：中央公論社，1979）。然而田代認為，日本人企望對外發展的南洋航壯士，狀則狀矣，忽略了日本自己的「富源天附諸島」，捨近求遠。見田代安定，〈南洋航士ニ就テ〉，《太平洋諸島經歷報告 第五回》，頁 19-20。收於田代安定，《太平洋諸島經歷報告》（東京，東京地學協會，1890-1892）。

[26] 帝國議會的開設與開議，讓田代看到了新的機會，田代除了重新謄寫 1886 年提出的建議書之外，也新寫了《沖繩縣下八重山群島取調始末內篇》、《沖繩縣下八重山列島取調始末外篇》，說明自己的無私的建議。見田代安定，《沖繩縣八重山群島取調始末摘要》，田代文庫，J093，1889。田代安定，《沖繩縣八重山群島取調始末內篇》，田代文庫，J092，1889。田代安定，《沖繩縣下八重山列島取調始末外篇》，田代文庫，J141，1893。

[27] 田代安定提交給總理大臣、內務省、以及宮內省得御料地建議書數件複寫文稿，見田代安定，《八重山島御料地撰定用說明》，田代文庫，J008，1894。田代安定，《沖繩縣下八重山島御料地設置上ノ件》，田代文庫，J101，1894。田代安定，《建議寫し　明治二十七年伊藤總理大臣へ提出ノ第一冊　沖繩縣下八重山島御料地設置上之件》，田代文庫，J102-1，1894。田代安定，《明治二十七年新篇稿　沖繩縣下八重山島御料地設置上ノ性格辨議》，田代文庫，J102-1，1894。田代安定，《沖繩縣下八重山島御料地設置上ノ意見》，田代文庫，J103，1894。

1894 年第六回帝國議會召開，田代提出八重山御料地設置建議案並再度遭到挫折，同年也爆發了甲午戰爭。甲午戰爭後，日本在馬關條約獲得了臺灣，這一時局的發展，讓已經在國內看不到在八重山推動熱帶產業發展可能性的田代，獲得的了新的機會。

然而，田代的臺灣志向，並不是因為戰爭的結果才在 1895 年對臺灣產生興趣。在 1890 年代初期田代忙著向當路各相關機構與政要提出八重山的發展建議書時，田代就曾經於 1892 年 6 月向首相松方正義與外務大臣榎本武揚提出前往臺灣調查的意見書。[28]在田代呈給首相的〈親展書〉中，田代提出前往臺灣進行調查的志向。田代前一年剛整理帝國大學的太平洋島嶼植物標本，以及提交給農商務省得考察報告，但不滿於「在京徒從文筆之事」並被「眾俗」誤認為「如植物學者之類」，向首相表達前往「天外荒疆，從事實地之事務」之志。在眾人關注區區「內爭」之際，願做「外競者之一先鋒」，並前往被「諸人所輕視的臺灣」。[29]

至於田代此時想臺灣調查的目的呢？田代在〈親展書〉提及「臺灣調查之件」，從目前留存的經濟方面調查的殘稿來看，包含了關於臺灣的地理風俗、茶糖等物產、商業調查等項目。田代並建議應該在臺灣設立由日本人管理的貿易機構，並與清國官員親交，獲得貿易上發展的機會。[30]

田代在〈親展書〉中也提到前往臺灣調查的經費問題，提出由外務省、東京地學協會、帝國大學分擔。田代此一經費分攤方式，如同 1887 年受帝國大學、農商務省委託調查琉球八重山群島；1889 年受帝國大學、農商務省、東京地學協會委託，前往太平洋島嶼調查時的模式。田代此一臺灣調查計畫雖然沒有獲得實現，但從田代的臺灣調查計畫來看，顯然已經對臺灣有相當的瞭解，更重要的是，在 1892 年就表達了強烈的前往臺灣獻身實地調查的志向。1892 年 9 月，田代就任東京地學協會書記，擔任報告編輯主任，在東京地學協會刊

---

[28] 〈件名番号 015 台湾の調査費要求の件　田代安定〉，国立公文書館デジタルアーカイブ，《松方家文書　殖民　一般、北海道、朝鮮、台湾　第５１号》，請求番号：平２３財務 01064100。此件原件首頁田代親書「親展書」。在「親展書」內有「別紙臺灣踏查之件」，原件未見，但沖繩縣立圖書館藏的《田代安定翁草稿》中，有一件就其內容判斷，應該是「臺灣踏查之件」的殘稿。見田代安定，〈第一項 經濟上ノ部 其一　商機偵察ノ件、、、〉，《田代安定翁草稿》，沖繩縣立圖書館，請求記號：AK/289/TA93。

[29] 〈件名番号 015 台湾の調査費要求の件　田代安定〉。

[30] 田代安定，〈第一項 經濟上ノ部 其一　商機偵察ノ件、、、〉。

行臺灣相關的報告。[31]

1895 年 3 月，甲午戰爭還沒結束，田代安定透過當時的農商務省大臣榎本武揚的協助，以東京地學協會派遣調查的名義，隨軍同行，並被任命為陸軍雇員。[32] 4 月田代安定以陸軍雇員，比志島混成枝隊附的身份，隨軍隊渡臺。

五、結論

曾經在 1882 年初至帝國南方島嶼石垣島時寫下「天連水處是臺灣」，到了 1895 年隨著帝國的擴張，終於來到臺灣。從八重山到臺灣，田代的腳步隨著帝國擴張而一路往南，「天連水處是臺灣」原來只是漢詩詩句中的詠歎，最後也因地緣政治與國際局勢的改變，而產生新的改變。田代來到了臺灣，同時也將熱帶島嶼的國防與殖產開發的構想，帶來臺灣。

田代來臺之際有意將之前在日本，從 1880 年代中期到 1890 年代中期，以八重山發展為中心的熱帶島嶼調查經驗與規劃想法，帶到屬於熱帶圈內的帝國新領地。事實上，當 1895 年初田代隨軍搭船前來臺灣時，也將自己前此 39 歲來累積的博物學田野調查人生，從鹿兒島、到東京、到琉球、太平洋等區域的所有的調查資料、日記、筆記與藏書，整批都帶來臺灣。

殖民地臺灣的確提供給田代不少的機會與可能性，一方面田代任職於總督府，擔任技師，是重要的技術官僚，同時任職機構在殖產部門（因官制改革或稱殖產部、或殖產課），在林業、拓殖、與原住民的議題上，統治初期的殖產部門都扮演了重要的角色。殖產部的技術官僚，在統治初期的前幾年，執行了許多地理、自然、地質、植物、物產等調查計畫，從臺灣北部到南部，從西部到東部，到離島，足跡遍及各地。田代在殖民地的環境中，擁有比較穩定的工作職位，同時也有了將多年累積的調查經驗，以及區域與產業發展構想，在臺灣獲得施展的機會。

---

[31] 田代安定於 1892 年 9 月，接替鈴木卷太郎擔任東京地學協會書記，見不著撰者，〈東京地學協會錄事〉，《東京地學協會報告》第 14 卷第 6、7 號（1892 年 12 月，東京），頁 1。田代在東京地學協會擔任書記，編輯《東京地學協會報告》期間，曾邀請坪井正五郎、水野遵演講，並將演講稿發表在東京地學協會的刊物上。關於東京地學協會，以及田代安定參與東京地學協會的活動，編輯《東京地學協會報告》，見石田龍次郎，〈「東京地學協會報告」（明治一二—明治三０年）—明治前半の日本地理學史資料として—〉，收於氏著《日本における近代地理學の成立》（東京：大明堂，1984），頁 87-169。

[32]〈榎本農商務大臣発 東京府田代安定宛 南方の願達せり〉，「JACAR(アジア歴史資料センター)Ref.C06060886500、明治２８年１月～明治２８年４月「発電綴(四)」(防衛省防衛研究所)」。田代來臺經過，見田代安定，〈駐台三十年自敘誌〉。

從後見之明看，臺灣似乎是田代的八重山群島熱帶島嶼發展的替代計畫。田代來到臺灣後，同樣透過將島嶼的發展熱帶化，對於東部的調查與發展建議，對於設立熱帶植物殖育場的規劃與實施等等，似乎也帶著對於八重山發展建議書的記憶，從事將臺灣的熱帶化的工作。作為帝國新的南方島嶼，臺灣的自然與人文環境，似乎又比八重山群島更為複雜。[33]而這也是田代安定在 1895 年之後在臺灣的遭逢的機會與挑戰。

[33] 關於田代安定來臺灣之後的經歷，見陳偉智，《田代安定：博物學、田野技藝與殖民發展論》，國立臺灣大學歷史學系博士論文，2020。